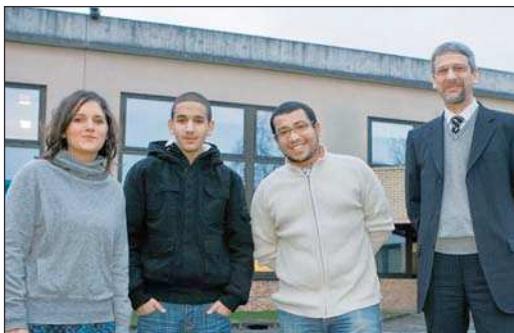


Mercredi 3 février 2010

COUP DE POUCE

## Le lycée Jean Zay teste le parrainage

Notre dossier P. 4 et 5



SALON

## Comment trouver un job d'été ? P. 8

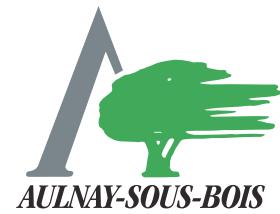
CSL FOOTBALL

## Au cœur des vestiaires

P. 10



TOURÉ DALI  
15 ans, premier  
recueil de nouvelles  
P. 2



## La liberté retrouvée DES EX-NÉGRESSES VERTES

APRÈS AVOIR CONNU UN SUCCÈS MÉMORABLE, DEUX ANCIENS DES NÉGRESSES VERTES, AULNAYSIENS DEPUIS QUINZE ANS, REDÉCOUVENT LE BONHEUR TOUT SIMPLE DE COMPOSER ET DE JOUER EN PUBLIC. NOTRE PORTRAIT EN P.15



ROXANA BARBACARU

## Danseuse de caractère

P. 13



# VOUS NOUS AVEZ ÉCRIT

Un habitant de Gonesse signale un défaut d'éclairage sur un tronçon de la Francilienne.

Monsieur,  
Suite à votre courrier relatif au défaut d'éclairage sur la Francilienne, je porte à votre connaissance les éléments ci-après. L'endroit, que vous précisez dans votre lettre et qui pose problème, n'est pas situé sur la commune d'Aulnay-sous-Bois, malgré ce que vous a dit la Direction Départementale de l'Équipement, il est bien sous la responsabilité des gestionnaires de la RN2 et de l'A104. En conséquence, je vous invite à prendre contact avec ces services, afin que votre demande soit prise en considération dans les plus brefs délais.  
Vous souhaitant bonne réception de la présente, je vous prie d'agrémenter, Monsieur, mes salutations distinguées.

Marc Morel  
Conseiller Municipal Délégué  
Travaux de Voie

**AULNAY-SOUS-BOIS**  
OXIGÈNE • JOURNAL D'INFORMATIONS  
DE LA VILLE D'AULNAY-SOUS-BOIS  
• MERCREDI 3 FÉVRIER 2010.  
Hôtel de ville • BP 56, 93602 Aulnay cedex  
Tél. : 01 48 79 63 33 • Fax : 01 48 79 63 39  
Directeur de la publication : Gérard Séguin  
Directeur de la rédaction : Christophe Lopez  
Rédacteur en chef : Christophe Lopez  
Secrétaire de Rédaction : Sabrina Michel  
Maquette : Marguerite Guillot  
Ont participé à la rédaction de ce numéro : Jacques Baslieux, Anne Raffinel, Fiona Imbratta, Stéphane Fernandez  
Illustrations : Alain Bernuzeau, José Tomas  
Régie publicitaire : Médias et publicité  
Réalisation : Itinéraire conseillé  
Impression : Direct impression  
Imprimé sur papier recyclé  
Tirage : 36 000 exemplaires  
Dépôt légal février 2010: 2759/01.



## PREMIER RECUEIL

# LYCÉENNE EN QUÊTE D'ÉDITEUR

TOURÉ DALI, 15 ANS, TIENT À TRAVERS UN RECUEIL DE NOUVELLES, LA CHRONIQUE DE LA VIE QUOTIDIENNE DES HABITANTS OUBLIÉS DE LA CITÉ DE LA ROSE-DE-VENTS

Elle évoque l'existence d'un sans papier, pareille à un bannissement. Celle d'une femme battue, et qui se tait. La perte d'un être cher. Ou le racisme ordinaire. Touré Dali s'attaque à travers ce premier recueil de nouvelles à des sujets auxquels on ne s'attend guère de la part d'une lycéenne de 15 ans. "Je m'inspire de mon entourage, des gens que je connais et que je ne connais pas, dit-elle. J'essaie de me mettre à leur place et de me demander ce qu'ils peuvent bien ressentir".

### ENCOURAGÉE PAR SON PROFESSEUR

Ces existences ordinaires, que Touré Dali décrit, ce sont celles qu'elle côtoie dans la cité de la Rose-des-vents, là où elle a grandi et où elle vit. D'elle, il n'est pas question dans ces "confidences", du nom qu'elle a choisi pour titre de ce premier opuscule. Sinon, en filigrane, à travers peut-être une certaine forme d'exemplarité que ne manque pas de revêtir sa démarche. "Je veux aussi montrer que ce n'est pas parce que l'on est noir, que l'on vient d'une banlieue que l'on

ne peut pas réussir dans la vie". Poussée par son professeur de français du lycée Jean Zay, Mme Viaduc, Touré Dali a peaufiné ses phrases, consciente de porter la voix de ces "gens courageux à qui l'on ne pense pas souvent", songe t-elle, en

disant cela, à ses propres parents originaires du Mali, et dont elle ne craint pas de reconnaître qu'ils ne savent ni lire, ni écrire. L'air de ne pas y toucher, Touré Dali, qui est bilingue, renvoie ainsi à leur vacuité une partie des débats actuels autour de l'identité nationale. Et se démène pour que demain son recueil, déjà présent sur le net, prenne place sur les rayons de la bibliothèque Elsa Triolet et même sur ceux du Virgin avec qui elle est en pourparlers. Christophe Lopez

Pour vous procurer le livre sur Internet "Confidences" de Touré Dali  
[www.thebookedition.com](http://www.thebookedition.com)  
[www.liliu.com/livre](http://www.liliu.com/livre)



# 9 710

C'est la somme recueillie et remise à la Croix-Rouge par les associations et les artistes présents lors de la soirée de solidarité du 27 janvier organisée par la ville en faveur du peuple haïtien.



**Parcours de vie.** Fatiha Benatsou est un haut fonctionnaire français. Née de parents kabyles venus en France dans les années cinquante, elle a vécu jusqu'en 1975 dans un bidonville à Aulnay-sous-Bois avant d'entreprendre des cours du soir et toutes sortes de métiers (caissières, auxiliaires de vie...). Elle décroche un Master en ingénierie des affaires à l'École Polytechnique féminine avant de travailler à la Sonacota puis au Secrétariat d'État aux Anciens combattants. Nommée au Conseil économique et social, elle devient Préfète déléguée à l'égalité des chances du Val d'Oise en 2009. Yasmine Chouaki (RFI)



### UNE QUESTION À AHMED LAOUEDJ

Adjoint au maire en charge de la vie associative et de la coopération décentralisée.

### Êtes-vous satisfait de la mobilisation autour de la cause haïtienne ?

Je tiens personnellement à marquer ma gratitude envers chacun des adhérents de chacune des associations de la ville. Leur mobilisation, pour faire de la soirée du 27 janvier un grand moment de soutien au peuple haïtien, a été exemplaire. Près de quarante associations étaient représentées à cette occasion et plus de 1 200 Aulnaysiens ont répondu à l'appel. Cette initiative s'est montée en un temps record et un bel esprit de solidarité a animé tous les participants. J'ai ressenti aussi que le partenariat avec la ville s'est encore renforcé. Je sais enfin que bien des associations vont continuer tous ces jours durant à manifester leur aide à Haïti. Qu'elles soient encore une fois remerciées du fond du cœur.

SOIRÉE DE SOLIDARITÉ AVEC HAÏTI

# Associations, artistes et ville ont fait salle comble

**LA SOIREE DE SOUTIEN AU PEUPLE HAÏTIEN A TENU SES PROMESSES AUSSI BIEN SUR LE PLAN DES DONS, DE L'ENGAGEMENT DES PARTICIPANTS QUE DE LA QUALITÉ DU SPECTACLE. PLUS DE 1 200 PERSONNES ONT RÉPONDU À L'INVITATION.**

C'est un petit exploit collectif qui a été accompli lors de la soirée de solidarité avec Haïti organisée mercredi 27 janvier à la salle Scohy par la municipalité. Réunir en à peine plus d'une semaine un plateau d'une telle qualité donne un bel aperçu à la fois de la vitalité du mouvement associatif local et de l'élan de générosité qui a traversé la ville. Vitalité et élan auxquels ont contribué les artistes professionnels de premier plan qui ont généreusement accepté de prêter leur concours et leur talent afin que cette

manifestation soit une réussite. Dès l'entrée, les bénévoles de la Croix-Rouge accueillaient les participants dans leur tenue reconnaissable et centralisaient les dons. De part et d'autre de la salle avait pris place la diversité du monde associatif, venu des quatre coins de la commune, qui proposaient à la vente des objets confectionnés ou de quoi se restaurer. Sur la scène, ce fut un spectacle ininterrompu de 18h à minuit où se sont côtoyés les amateurs locaux et les vedettes annoncées sur l'affiche.



Le maire Gérard Ségura, son adjoint Ahmed Laouedj en charge de la coopération décentralisée en compagnie du Président de la Croix-Rouge 93, Michel Langlois (à droite sur la photo).



## → DES URNES EN MAIRIE

Vous pouvez encore apporter des dons à Haïti grâce aux urnes installées à l'hôtel de ville et dans les mairies annexes, ou en cliquant sur le lien Internet de la ville : [www.aulnay-sous-bois.com](http://www.aulnay-sous-bois.com). Rappelons que la Croix-Rouge fait parvenir un reçu fiscal permettant de bénéficier d'une réduction d'impôts. Pour les donateurs particuliers, les sommes versées en 2010 (à déclarer en 2011) donnent droit à une réduction fiscale sur le revenu correspondant à 75% de votre don avec un plafond fixé à 513 €. Au-delà, et dans la limite de 20% de vos revenus imposables, la déduction est encore de 66%. Si vous dépassez cette limite, l'excédent vous donnera droit à un crédit d'impôt sur les cinq années suivantes.





INITIATIVE

De gauche à droite :  
Elsa Monségur, Karim,  
Ouajih Attmani et  
Didier Girotto, proviseur

# Le lycée Jean Zay expérimente le parrainage des élèves

**INSÉRÉS DANS LA VIE ACTIVE, DES PARRAINS ET DES MARRAINES AIDENT LES LYCÉENS À FAIRE LES BONS CHOIX POUR LEUR AVENIR.**

Un programme de Parrainage d'Aide à l'Orientation, organisé en collaboration avec le Haut Commissariat à la Jeunesse, l'École d'Économie de Paris, Sciences Po et l'association Actenses, a été mis en place depuis deux ans dans une vingtaine de lycées ZEP en région parisienne et en province. Cette année, le lycée Jean Zay a été tiré au sort pour participer à cette opération. Didier Girotto, proviseur, explique: "Ce programme de parrainage est très intéressant dans le cadre de la réflexion sur l'orientation des élèves. Il leur permet d'affiner leur choix, d'élaborer un projet professionnel." En effet, un parrain ou une marraine est attribué à chaque élève afin de l'accompagner dans sa réflexion, lui apporter une meilleure connaissance du monde du travail et, le cas échéant, le faire bénéficier de son carnet d'adresses. Il s'agit d'aider les jeunes à un moment crucial, lors de leurs choix d'orientation, choix qui déterminent souvent tout leur avenir profes-

sionnel. "Nous misons beaucoup sur ce programme. C'est la seconde 7 qui a été tirée au sort comme classe parrainée et les deux professeurs principaux, Madame Bariteaux et Madame Glèbes, s'investissent énormément pour mener à bien cette opération. Nous sommes très optimistes quant aux résultats du programme", développe Didier Girotto. Il est bien sûr un peu tôt pour juger de l'efficacité de cette initiative, puisque parrains et filleuls ne se connaissent que depuis le mois de novembre.

## ACCOMPAGNEMENT SUR TROIS ANS

L'association Actenses a été chargée par le Haut Commissariat à la Jeunesse de mettre en pratique ce programme de parrainage. Elsa Monségur, Chargée de Mission parrainage pour le lycée Jean Zay, présente l'initiative :



"Concrètement, le parrain discute des envies du lycéen, il l'accompagne dans sa réflexion, lui parle de filières professionnelles et lui fait partager sa propre expérience. Ce n'est ni un ami, ni un parent, ni un conseiller d'orientation. Le parrain est un professionnel qui souhaite s'investir dans une initiative citoyenne et faire partager son expérience. Le programme dure trois ans, de la seconde à la terminale. Toute personne peut devenir parrain, quels que soient son métier, son parcours et ses responsabilités. L'association Actenses se charge ensuite d'accueillir les parrains, de les former et

## PARRAIN/FILLEUL

# Un lien à tisser

Ouajih Attmani a trente ans et habite Aulnay. Tous les matins il passe devant le lycée Jean Zay en se rendant à la gare où il prend le RER pour Paris. Ingénieur, il travaille à TF1 en tant que chef de projet vidéo.

Karim aura seize ans le 22 avril prochain et habite Sevran. En seconde 7 au lycée Jean Zay, il aime les sciences économiques et sociales, les maths et l'histoire-géo. Certains matins, quand Ouajih croise Karim devant le lycée, ils se saluent et s'arrêtent pour parler un peu. En général, la conversation tourne autour des matchs de foot, mais il leur arrive aussi, et de plus en plus souvent, d'évoquer l'école et les notes de Karim. Ouajih est le parrain de Karim depuis novembre dernier.

de répondre à toutes leurs interrogations. Elle organise, en liaison avec le lycée, les rencontres entre parrains et filleuls, au nombre de quatre par an et reste à l'écoute des envies ou questionnements des parrains et lycéens. La seconde 7 du lycée Jean Zay compte 29 élèves et il nous manque encore 12 parrains ou marraines, précise Elsa Monségur. Nous espérons que des Aulnaysiens seront tentés par cette expérience hautement enrichissante qui contribue à l'égalité des chances en donnant aux jeunes des outils pour réussir.” Dossier réalisé par Anne Raffenel



OUAJIH ATTMANI

## “Les jeunes ont besoin d'exemple”

### QU'EST-CE QUI VOUS A CONDUIT À DEVENIR LE PARRAIN DE KARIM ?

OUAJIH ATTMANI : Je suis issu d'un quartier difficile. Je me souviens que plus jeune j'avais besoin de repères. Il n'y avait pas forcément dans mon entourage beaucoup d'exemples de réussite professionnelle. J'ai entendu parler du Parrainage d'Aide à l'Orientation et tout de suite j'ai accepté de participer à ce programme. Je sais combien, plus jeune, j'aurai aimé avoir cette ouverture sur le monde professionnel. Les jeunes ont besoin d'exemples, il faut qu'ils puissent se projeter dans un avenir de réussite.

### COMMENT S'EST PASSÉ LE CONTACT ?

O. A. : J'ai été contacté par l'association Actenses. J'ai été très étonné, et heureux, de savoir que je serai parrain d'un élève de Jean Zay. Habitant Aulnay je connaissais bien le lycée, d'autant que mes frères avaient fréquenté cet établissement. Ensuite, lors de la première réunion, en novembre, les futurs parrains et filleuls se sont présentés. Nous avons fait une sorte de rapide tour de table en évoquant nos métiers, nos goûts et Karim m'a choisi. Nous nous entendons plutôt bien. Je ne me sens pas être son conseiller d'éducation, ni un ami. Nous avons trois ans pour parfaire ses choix d'orientation. Pour le moment je ne mets pas de pression, il faut s'apprivoiser. Mais je sais que si je croise Karim, dans dix ans et qu'il me dit avoir un boulot, une belle vie, là je saurai que j'ai été utile. Cela me rendra heureux.



KARIM

## “Je peux compter sur lui”

### COMMENT ENVISAGES-TU CE PARRAINAGE ?

KARIM : Je trouve que c'est une bonne idée. Cela peut nous permettre de connaître plus de métiers, de rencontrer des gens et de trouver plus facilement un travail. Moi, j'ai eu de la chance parce qu'avec Ouajih on s'entend bien. Il vient d'une cité et a réussi, il est devenu ingénieur. C'est un exemple pour moi. Mon père dit que c'est une très bonne expérience.

### EN PARLEZ-VOUS ENTRE ÉLÈVES ?

K. : En classe on ne parle pas beaucoup de nos parrains, mais cela arrive quand même. Je sais déjà que je choisirai ES en première. Je ne sais pas encore ce que je ferai comme métier mais si j'ai besoin d'aide ou de conseils, je suis sûr qu'Ouajih sera là. Je peux compter sur lui.

## COMMENT DEVENIR PARRAIN OU MARRAINE ?

**Il suffit d'être dans la vie active, de vouloir aider un jeune dans ses choix d'orientation et d'avoir envie de transmettre son expérience. Le programme est sur trois ans et concrètement représente un investissement de 2 à 3 journées par an.**

**Pour tout renseignement :**

**ASSOCIATION ACTENSES**

**Elsa Monségur : 06 69 65 32 33**

**Lycée Jean Zay : 01 48 66 04 98**

**Les prochaines réunions de parrainage se feront au Lycée Jean Zay**

**le 4 février à 18h30 et le 13 février.**



« J'aime aller boire un verre sur Paris avec mes ami(e)s le weekend, et passer du temps avec ma famille »

Anthony 18 ans



« Le samedi je sors soit à Paris ou aux environs avec mes amis. Je vais dans tous types d'endroits : discothèque, pubs, ciné... J'aime changer ! »

Marine 21 ans

## PROPRETÉ

# LA VILLE S'EQUIPE D'UN VEHICULE 100% ELECTRIQUE

Un véhicule électrique équipera très bientôt les services techniques de la ville en charge de la propreté et de l'entretien. Attendu d'un jour à l'autre, ce modèle cumule les avantages : protection de l'environnement, économies de carburant et maîtrise des coûts de fonctionnement. Utilisant la robuste technique du chariot-élévateur, son gabarit très étroit lui

permet de se faufiler partout dans l'environnement urbain. D'une conception modulaire, ce véhicule est tout aussi efficace pour l'entretien des parcs, le nettoyage des rues ou le ramassage des poubelles. Si l'expérience s'avère concluante, d'autres engins de ce type devraient à l'avenir équiper la flotte communale. Ch.L.



## LA VIGNE AU PARC DU SAUSSET



Pour la première fois, la vigne du Sausset accueille un cycle de 5 séances pédagogiques à l'attention des adultes. Le tout premier rendez-vous sera consacré à la présentation de la vigne, de sa biologie, ses cépages et l'activité du viticulteur pendant l'hiver.

**Dimanche 5 février**

**de 14h à 15h30 ou de 16h à 17h30.**

**Inscription obligatoire pour l'ensemble du cycle.**

**Rendez-vous directement à la vigne : partie du Puits d'Enfer, parking des Érables.**

**Inscriptions et renseignements : 01 48 19 28 28**

## ^le top ^

Avec 22 434 signatures recueillies à ce jour, l'appel en faveur de la culture lancé par le Conseil général se renforce avec désormais un site dédié : [www.lacultureendanger.fr](http://www.lacultureendanger.fr)

## ~le flop~

Malgré de nombreux soutiens, les salariés sans-papiers de la société SNT voient leur situation se fragiliser encore par une menace d'expulsion du hangar où ils ont trouvé refuge.

## en vue dans *Le Monde*

*Dans la livraison du supplément Éducation du Monde daté du 13 janvier, un reportage est consacré aux projets d'avenir des élèves du lycée Jean Zay. Sous le titre "À Aulnay-sous-Bois comme ailleurs, les ados ont du mal à se projeter", le quotidien a assisté à quelques entretiens en compagnie de la conseillère d'orientation, Aline Robin, qui aide les élèves "à verbaliser leur projet. À réfléchir sur leur personnalité". D'après le journal, un déclic se produit tout de même en terminale où "80% des effectifs" trouvent le chemin du bureau de la conseillère.*

• En bref •

### ➔ PORTES OUVERTES A VOILLAUME

Le lycée Voillaume organise, samedi 6 février de 9h à 12h, une matinée "portes ouvertes" sur le thème de la formation pré et post bac.

### ➔ BALADE URBAINE EN VELO LE 6 FEVRIER

À l'occasion du vernissage de l'exposition "Regards sur ma ville Aulnay-sous-Bois", des photographies sur bâches géantes prises par des habitants lors du marathon photo seront dévoilées. Cinq lieux de rendez-vous en vélo sont prévus, avec un départ programmé à la Maison de l'Environnement Départ 14h30 • Inscriptions au 01 48 79 65 75

### GINGER PREND 5 667 M<sup>2</sup> DE BAIL

La société de fabrication de prêt à porter féminin Ginger vient de louer 4 977 m<sup>2</sup> d'entrepôts, ainsi que 690 m<sup>2</sup> de bureaux et de locaux sociaux situés dans le parc d'Aulnay. L'ensemble est développé par la foncière Britannique Segro. Cette signature achève la commercialisation d'un bâtiment rénové d'une superficie de 11 000 m<sup>2</sup>. On n'ose pas avancer que cette opération apporte de nouvelles ressources à la commune dans le contexte d'incertitudes liées à la suppression de la taxe professionnelle.



« Moi je vais au centre commercial de Rosny II, ou au cinéma le week-end. Je vois aussi mes amis en soirée de manière posée. » Vivien 17 ans



« Le week-end en général je fais les boutiques avec mes ami(e)s, ou sinon je reste chez moi et me repose devant un bon film ! »

Laurie 17 ans

GRAMMY AWARD

## “ON N’A PAS GAGNÉ LA FINALE, MAIS ON REVIENDRA !”

PAS TROP DÉÇU, LE MAIRE COMpte SUR LES RETOMBÉES POSITIVES D'UNE CAMPAGNE DE PRESSE ÉLOGIEUSE.



Ce ne sera pas pour cette fois. Sur les coups d'une heure du matin, dans la nuit du dimanche 31 janvier au lundi 1er février, Gérard Sécura a envoyé un SMS depuis Los Angeles : “On n'a pas gagné la finale, mais on reviendra !”. Pour la première fois, un maire français se trouvait aux États-unis pour espérer recevoir un

Grammy Award. Les chances de l'emporter pour l'album de blues co-produit par la ville étaient sérieuses. Pour autant, le maire n'a pas souhaité s'appesantir. Il sait déjà que la ville a remporté son pari. Depuis les émeutes de 2005, on avait jamais tant évoqué Aulnay-sous-Bois à l'extérieur de façon si positive. Il n'est pas jusqu'au célèbre Time qui n'a souligné la comparaison. Dans un article élogieux, le journal américain mettait en exergue la volonté d'Aulnay-sous-Bois de rehausser son image et de se montrer sous son vrai visage. Dans l'hexagone, tous les médias ou presque ont relaté l'histoire étonnante de cet album de blues confectionné par de grands noms de la musique dans le cadre du festival organisé par le CAP et l'Espace Jacques Prévert. Et se sont pris à regarder de façon différente cette ville de banlieue qui mise sur le talent et la culture. Alors, une suite l'année prochaine ?



TENDANCES

**LES CADEAUX AUX SENIORS.**  
COMME CHAQUE ANNEE, LES SENIORS ONT DROIT A UN GESTE DE LA PART DE LA MUNICIPALITE QUI MARQUE AINSI SA GRATITUDE ENVERS LES AINES. APRES LA TENUE DES REPAS DAN- SANTS A LA SALLE PIERRE SCOHY, AINSI QUE LA REMISE DES MEDAILLES AUX RETRAITES, LES SENIORS DE LA COMMUNE AVAIENT RENDEZ-VOUS MARDI 19 JANVIER POUR BENEFICIER D'UN CADEAU. UN MOMENT DE CONVIVIALITE D'AUTANT PLUS APPRECIÉ QUE L'ORGANISATION MISE EN PLACE A REDUIT LES TEMPS D'ATTENTE.

## Temps Forts



**ECO-DÉBAT  
"SE REPÉRER DANS LA JUNGLE DES AIDES ET DES SUBVENTIONS"**

JEUDI 4 FÉVRIER

MAISON DE L'ENVIRONNEMENT

ENTRÉE LIBRE SUR INSCRIPTION

AU 01 48 79 62 75

**WEEK-END PRO- QUARTET**

LE 6 FÉVRIER À 18H30

CONCERT-RENCONTRE AVEC LE QUATOR MANFRED

LE 7 FÉVRIER À 11H30

COURS PUBLIC AVEC LES STAGIAIRES

ET À 17H30

CONCERT AVEC LES ÉLÈVES

CONSERVATOIRE DE MUSIQUE ET DE DANSE

ENTRÉE LIBRE • TÉL.: 01 48 79 65 21

**CONSEIL MUNICIPAL**

JEUDI 11 FÉVRIER À 20H

À L'HÔTEL DE VILLE

RETRANSMIS EN DIRECT SUR

LE WWW.AULNAY-SOUS-BOIS.COM

**INSCRIPTIONS POUR L'ÉCO-STAGE VACANCES DE FÉVRIER**

INSCRIPTIONS AVANT LE 10 FÉVRIER

13-15 ALLÉE CIRCULAIRE • PARC FAURE

TÉL.: 01 48 79 62 75



TOUTE L'INFO  
DE VOTRE VILLE SUR  
[WWW.OXYGENEHEBDO.FR](http://WWW.OXYGENEHEBDO.FR)

**USINE D'AMIANTE**

## Le premier bâtiment EST DÉTRUIT

C'est une étape importante qui vient d'être franchie dans le cadre du chantier de dépollution/déconstruction de l'ancienne usine d'amiante. La première grande bâche, qui recouvrait le bâtiment côté route de Mitry et permettait le confinement des travaux, a été enlevée, ne laissant plus apparaître que la structure métallique de soutien. Cela signifie que le bâtiment en question n'existe plus.

### UNE PERMANENCE CHAQUE MERCREDI

Les choses avancent aussi du côté de la commission mise en place par la municipalité pour rechercher les

victimes de l'usine. Pilotée par le Docteur Allouche, conseiller municipal, celle-ci se réunira, pour sa deuxième séance, mercredi 10 février. Maurice Allouche, quant à lui, a pris ses quartiers au Centre municipal de santé où il reçoit désormais chaque mercredi de 15h à 17h sur rendez-vous. "Toute personne qui a travaillé dans l'usine peut être prise en charge par la sécurité sociale, précise t-il. Pour les riverains, c'est plus compliqué, il n'existe aucun accord avec l'État pour les soigner". À ce jour, on estime à 863 M€, les frais en soins et indemnités engagés en France depuis la révélation du scandale sanitaire. La facture pourrait s'alourdir de 200 M€ par an.



**Le docteur Maurice Allouche,  
conseiller municipal, préside la  
commission en charge de  
retrouver les victimes.**

À LA FERME DU  
VIEUX-PAYS

## Un salon pour trouver un job cet été

### Les jeunes sont invités à prendre leurs marques pour dénicher un job durant l'été.

Il n'est jamais trop tôt pour bien faire. Mercredi 17 février, la Ferme du Vieux-Pays se transforme en immense espace de rencontres entre les jeunes qui souhaitent décrocher un petit boulot durant les mois de juillet/août et des recruteurs potentiels.

### ATELIER DE RÉDACTION DE C.V.

Cette initiative, qui s'adresse aux 18/25 ans, doit leur permettre de se faire une idée plus précise des offres d'emplois pouvant leur correspondre et de repartir, pourquoi pas, avec un contrat déjà en poche. La plupart des grands secteurs qui ont besoin de main d'œuvre pendant la période

estivale sont représentés : animation, bâtiment et travaux publics, commerce, vente, distribution, hôtellerie, restauration et aide à la personne. Les principales entreprises partenaires de la ville, ou prestataires de services, tiendront un stand. Bénéficiaires de ce coup de pouce, les jeunes n'en sont pas moins encouragés à se prendre en charge. Ainsi leur est-il fortement conseillé de se présenter munis d'une lettre de motivation et d'un curriculum vitae sur papier. Dans le cas où leur rédaction ou leur présentation laisserait à désirer, un atelier d'écriture de C.V. est prévu. Sur place, les demandeurs pourront également déposer leurs candidatures et consulter les offres disponibles.

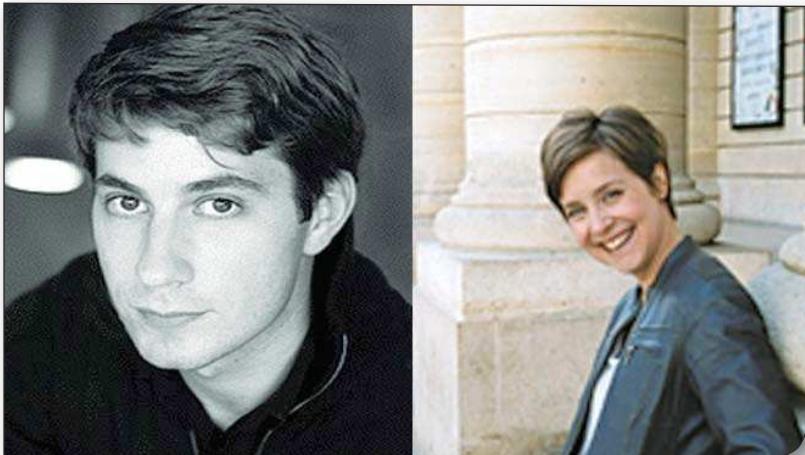
Christophe Lopez



|                                    |
|------------------------------------|
| <b>SALON JOBS D'ETE</b>            |
| Mercredi 17 février de 10h à 18h   |
| Entrée libre - Ferme du Vieux-Pays |
| 30, rue Jacques Duclos             |
| Renseignements : 01 48 79 62 40    |

LIVRES

# FOLIES D'ENCRE SOUTIENT LES JEUNES AUTEURS



Grégoire Hervier et Hélène Le Chatelier

**La librairie Folies d'encre accueillera deux jeunes auteurs prometteurs le samedi 6 février 2010.**

À partir de 10h, Grégoire Hervier dédicacera son second roman paru au Diable Vauvert : Zen City. Dans ce thriller futuriste, Grégoire Hervier aborde des thèmes d'une brûlante actualité : l'ambition sécuritaire, la surveillance, la consommation à outrance et nous invite à réfléchir sur l'évolution de nos sociétés industrielles...

Dès 15h, rendez-vous avec Hélène Le Chatelier

qui nous vient spécialement de Dublin pour nous présenter "Dernière adresse" : son premier roman paru chez Arléa, coup de cœur de la librairie et finaliste du Prix Folies d'Encre 2009. Un court récit contant l'histoire de la fin de vie d'une vieille femme irlandaise, à la fois touchant, beau, émouvant et nostalgique... Venez nombreux pour partager ces rencontres littéraires.

**Librairie Folies d'Encre • À partir de 10h**

**41, bd de Strasbourg**

**TÉL. : 01 48 66 12 85**

## RENDEZ-VOUS DES CHINEURS

## SALON MULTICOLLECTIONS

L'Amicale Philatélique Aulnaysienne organise, avec le concours de la municipalité, le 14 février 2010 le 13<sup>e</sup> salon multicollection. Des illustrateurs participeront à cet événement. La carte du salon à tirage limité sera illustrée par Jean Claval. Sur place : cartes postales, timbres, télécartes,

fèves, monnaies, chansons, appareils photo, jouets anciens, outils, parfums, affiches, capsules de champagne, vieux papiers, etc...

**Entrée gratuite de 9h à 17h30 • Salle Pierre Scohy**

**Inscription : APA • 16, rue de Dijon à Aulnay**

**Email : jl.lelouvier@free.fr**

## MAISON DE L'ENVIRONNEMENT

## UN ÉCO-STAGE OUVERT À TOUTES LES GÉNÉRATIONS

Stage intergénérationnel à partir de 8 ans à partir de matériaux de récupération. Parents, Grands-parents et enfants sont invités à faire une activité ensemble. Intervenante : la plasticienne Corinne Valverde.

Places encore disponibles du lundi 22 au

**mercredi 24 février de 10h30 à 12h**

**Tarif du stage : 9 € pour 3 fois 1h30**

**Inscriptions avant le 10 février**

**13-15, allée Circulaire – Parc Faure**

**Tél : 01 48 79 62 75**

## ASSOCIATION DANSE ET PLUS

## LES INSCRIPTIONS SONT OUVERTES

Vous n'avez pas encore eu le temps de vous inscrire à un cours de gym, il n'est pas trop tard !!

Quelques places sont encore libre le vendredi matin de 9h à 10h au Gymnase Tournier. Au programme :

renforcement musculaire, travail postural, étirements et convivialité ! Le cours d'essai est offert !

**Renseignements : Olivia DUFOUR**

**au 06 45 81 55 97**

ATELIER

## « LA LETTRE FILMÉE »



Piloté par le Forum des images et soutenu par la DAAC du Rectorat de Créteil, le projet « La lettre filmée » s'est déroulé pendant le premier semestre de l'année scolaire 2009-2010 dans une classe de 3<sup>e</sup> du collège Claude Debussy d'Aulnay-sous-Bois. Le projet a proposé aux élèves un travail sur l'altérité à travers la réalisation de lettres filmées sur téléphone mobile. Ces réalisations ont permis d'engager une réflexion autour du téléphone mobile, outil de communication et nouvel objet de création audiovisuelle et cinématographique ; mais également autour du cinéma et de sa dimension à la fois intime et universelle. **Cet atelier a été animé par Romuald Beugnon, réalisateur.**

## SOIRÉE PORTUGAISE POUR HAÏTI

L'association culture portugaise et les groupe folkloriques : Rosa dos Ventos, ACPV, Danças e Cantares, Sol de Portugal, Flores de Lafões organisent une soirée en faveur de Haïti en partenariat avec la Croix-Rouge. Buffet de spécialités portugaises suivi d'un bal animé par DJ Fun et DJ Bruno.

**Samedi 6 février 2010 à partir de 21h**

**Salle Chanteloup • 1, avenue de Nonneville**

**Entrée libre**

## « SACRIFICES »

Un spectacle sur les violences conjugales intitulé "Sacrifices" aura lieu à Prévert le 12 février à 20h30. À l'issue de cette représentation, un débat sur le spectacle et les violences faites aux femmes sera organisé en présence de Nouara Naghache, interprète et Géraldine Kahn, psychologue du Bureau d'aide aux victimes.

**Renseignements : Bureau d'aide aux victimes**

**19/21, rue Jacques Duclos • Tél : 01 48 79 40 20**

**Fax : 01 48 79 40 19**

## DÉPISTAGE

Un dépistage de l'hyperpression intraoculaire aura lieu de 14h à 17h aux dates suivantes :

• Jeudi 18 février

• Jeudi 18 mars

• Jeudi 15 avril

• Jeudi 20 mai

**Renseignements auprès du CMES : 01 48 79 41 00**



# Au cœur du vestiaire, un club soudé

• Stéphane Fernandez

**DIMANCHE AU STADE VÉLODROME DU VIEUX PAYS, LE CSL FOOTBALL D'AULNAY-SOUS-BOIS A JOUÉ POUR UN MATCH IMPORTANT EN COUPE GAMBARDELLA. LE CLUB ENGLOBE BEAUCOUP D'ACTEURS, DU COACH AUX JOUEURS EN PASSANT PAR LES ÉDUCATEURS ET LES PROCHES HABITUÉS À SOUTENIR L'ÉQUIPE. AVANT, PENDANT ET APRÈS LA RENCONTRE, OXYGÈNE S'EST GLISSÉ DANS LES VESTIAIRES : REPORTAGE.**

“Vous savez ce que j'ai dit de mettre dans l'article ? Des joueurs de talent “à l'image du coach”, mais l'auteur n'a pas ajouté cela finalement...!” lâche l'entraîneur Abdelkader Hamidi, avec le sourire. Il plaisante à propos d'un article paru quelques jours auparavant dans un journal régional. Ses joueurs, tout ouïe dans le vestiaire, assis ou allongés nonchalamment, rigolent en chœur. C'est le briefing d'avant match, l'heure est à la décontraction et à la concentration dans le vestiaire du CSL. Les joueurs ont la pression et ils le savent. “Pour ceux qui ont des ambitions dans le football, sachez que si l'on passe ce tour, alors là des recruteurs vont s'intéresser à notre équipe. Mais pour l'instant c'est trop tôt”, explique l'entraîneur.

## FAIRE FACE À LA PRESSION

Il faut savoir que par le passé, le CSL a formé plusieurs grands champions du football comme Olivier Dacourt, Alou Diarra, Moussa Sissoko, Nicolas Douchez ou encore Franck Silvestre. Alors que le coup d'envoi approche, les joueurs se dirigent vers l'échauffement d'avant-match. Plus l'heure fatidique du coup d'envoi approche, plus des signes de pression sont visibles. “Allez, les gars ! C'est un match

comme les autres, on reste concentrés sans se prendre la tête” assène le capitaine Yacouba Dramé pour motiver ses troupes lors des étirements. Mais au fond, ce n'est pas vraiment un match comme les autres. À la mi-temps, le score est toujours vierge et on sent le doute planer au sein de l'équipe. Les Aulnaysiens se tiennent la tête à deux mains. Ils n'arrivent pas à jouer leur jeu habituel, les adversaires d'Épinal leur ont “marché dessus”. L'entraîneur et ses deux adjoints entament un discours pour les recadrer. Mais en vain, car malheureusement les jeunes pousses ont encaissé un but dans la seconde période. Résultat final : défaite à domicile du CSL 0-1 face à une équipe d'Épinal solide et bien en place. Beaucoup de regrets et de déception, forcément. “Vous n'avez pas la rage. On était en dessous de nos vrais moyens” s'emporte l'un des joueurs dans le vestiaire. L'ambiance n'est pas à la fête, mais les adultes habitués du club sont présents et rassurent les jeunes joueurs. “Vous verrez, c'est une bonne expérience pour la suite” glisse l'un d'eux, comblant le silence pesant dans le vestiaire. Ils seront quelques-uns à venir consoler les jeunes joueurs encore dans la désillusion. C'est aussi cela, le football à Aulnay-sous-Bois : un lieu de vie avec beaucoup de convivialité où tout le monde se connaît, s'apprécie et ce, même dans la défaite.

## ▶ NOUVEAU STAFF POUR UN NOUVEAU DÉPART

*Il y a deux ans, la direction du club a été renouvelée. « Nous voulions une équipe plus jeune et dynamique. Nous avons connu des difficultés et commis quelques erreurs au début, mais désormais la machine est lancée », glisse un*

*licencié du club qui joue chez les vétérans. Abdelkader Hamidi est désormais à la tête des U19 (- de 19 ans). Et les résultats commencent à se faire sentir notamment avec ce 32<sup>e</sup> de coupe Gambardella (équivalent de la Coupe de France*

*pour les - de 19 ans). En championnat, le CSL est deuxième du classement de DSR (division supérieure régionale, soit la septième division) à un point du leader.*

## → CONTACT →

**CSL FOOT  
stade vélodrome  
137, rue Robespierre**

## VOS RENDEZ-VOUS

### ESCRIME

Week-end du 23 et 24 janvier fastueux pour le cercle d'escrime d'Aulnay-sous-Bois !!!

À l'épée, Guillaume RIGAUT se classe 2<sup>e</sup> au championnat de ligue (départements 77, 93 et 94) junior, et se qualifie par conséquent pour les championnats de France. Chez les séniors dames, à Soissons, belle performance de Caroline BOUQUET qui termine à une belle 14<sup>e</sup> place. Claire DUCHNOWSKI se classe 26<sup>e</sup>. Au Challenge international Jean Clouet qui se déroulait à Vincennes, Michel Guy se classe 7<sup>e</sup>. Toujours à l'épée, au championnat Ile-de-France, Clément PIERRAT (32<sup>e</sup>), Romain BOUGOURD (45<sup>e</sup>), Amandine PHILIPPON (35<sup>e</sup>) se qualifient pour les demi-finales de la fête des jeunes (La fête des jeunes est l'équivalent des championnats de France pour les minimes). Enfin, au sabre, au championnat Ile-de-France, Bastien HARENDCZYK et Manuel FIGUERAS passent très très près de la victoire en finissant respectivement 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup>. Cette performance propulse Bastien et Manuel à la 11<sup>e</sup> et 12<sup>e</sup> place du classement National Minimes. Il faut noter également la belle progression de Nassim El HORMI qui se classe 20<sup>e</sup>. Ces trois jeunes sont qualifiés pour les demi-finales de la fête des jeunes. Flavien ANDRIEUX, minime 1<sup>ère</sup> année, se classe 41<sup>e</sup> et du coup prend la 1<sup>ère</sup> place de remplaçant pour la ligue de Créteil sur cette compétition.

### NATATION



## Nage et handicap

Notre 1<sup>ère</sup> rencontre régionale de l'année 2010 a accueilli 116 nageurs porteurs de handicap mental, au Stade Nautique de Coursailles, le dimanche 24 janvier 2010. 11 Clubs de l'Ile-de-France étaient réunis pour participer à cette rencontre. 89 nageurs se sont illustrés dans les nages suivantes : 100 mètres brasse, 100 mètres libre, 50 mètres brasse, 50 mètres dos, 50 mètres libre, 25 mètres dorsale, 25 mètres ventrale, 25 mètres toutes nages. Beaucoup sont repartis médaillés (37 médailles d'or, 25 médailles d'argent, 17 médailles de bronze). Simultanément, dans le petit bassin, 27 nageurs non compétitifs ont participé à cette rencontre. 11 ateliers leur étaient proposés.

### CLUB PILOTE

## Les femmes à l'école du tennis

Le Club de Tennis de la Rose-des-Vents a été choisi par la Ligue de Tennis de Seine-Saint-Denis pour être club-pilote du programme "École des Femmes" afin de promouvoir la pratique féminine d'une activité physique par le biais du "tennis loisir". Le Club propose ainsi 18 séances de 2 heures qui se dérouleront tous les vendredis de 13h30 à 15h30 entre janvier et juin à un tarif attractif de 200 €, qui comprend en sus un accès illimité aux terrains pendant une période de 2 mois et la possibilité de prendre part à des animations avec les adhérents.

**Pour tout renseignement, s'adresser à :**

**Stéphane Fontane**

Tél. : 01 48 68 24 07

ou sur place : rue Louison Bobet

### COUP DE PROJECTEUR



## GRAINES DE CHAMPIONNES

Suite à leur bonne prestation lors des championnats départementaux de cross, Marouf Rym, Léna Kandissounon, Marie Jeanne Ourega et Thiziri Daci ont en effet sélectionnées dans l'équipe départementale du 93. Elles représenteront la Seine-Saint-Denis à l'occasion de la rencontre interdépartementale de cross (regroupant les 8 départements d'Ile-de-France).

**Ne manquez pas de venir les encourager**

**le dimanche 21 février au stade de la Rose des vents.**

**La rencontre se déroulera dans le cadre des championnats LIFA de cross organisés par le club.**

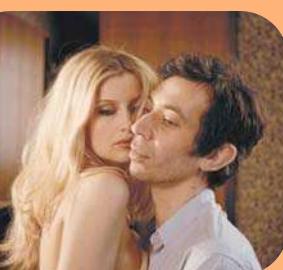
### GROSSE DÉLÉGATION DES AULNAYSIENS À CRÉTEIL

On vous l'avait annoncé : "les aulnaysiens qualifiés pour les championnats régionaux de cross devraient être nombreux". Et bien c'est chose faite puisque 33 athlètes du club ont été sélectionnés pour ce 2<sup>e</sup> tour de la compétition qui aura lieu le 7 février à Crétteil. Bravo à tous et bonne préparation en vue de cette prochaine échéance qui délivrera ses billets pour les championnats LIFA (1/2 finale des championnats de France) organisés à Aulnay le 21 février. Voici la liste des qualifiés :

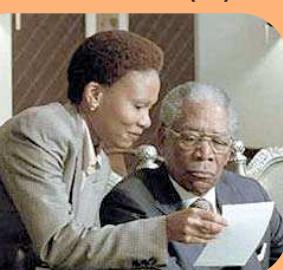
| Epreuve               | Nom                     | Epreuve      | Nom                    |
|-----------------------|-------------------------|--------------|------------------------|
| Cadets                | AIT ELHADJ Mathis       | Cross Long M | LEGENTIL Marc          |
| Cadets                | BEN-ABDELKARIM Azeddine | Cross Long M | MARIATHAS Aejetth      |
| Cadets                | DIALLO Hamza            | Cross Long M | PICHON Sébastien       |
| Cadets                | IDIR Karim              | Cross Long M | RUESCAS Xavier         |
| Cadets                | ID-M'BARK Youssef       | Cross Long M | SOTOMAYOR Ignacio      |
| Cadets                | LACHEREST Mathieu       | Juniors M    | AIT CHRAOU Abdel Hafid |
| Cadettes et Juniors F | GOYAT Aline             | Minimes F    | ROUSSELLE Cyrielle     |
| Cross Long F          | FAUTRA Fabienne         | Minimes M    | DESMAZUR Alexis        |
| Cross Long F          | FOUTIM Yamina (Alg)     | Vétérans M   | LIBERMAN Theo          |
| Cross Long F          | LEBALLEUR Virginie      | Vétérans M   | BACHE Jean-christophe  |
| Cross Long M          | GOITINO Antoine         | Vétérans M   | GHERMAOUI Jamel        |
| Cross Long M          | LEGENTIL Laurent        | Vétérans M   | LEGENTIL Patrick       |
| Cross Long M          | BOUYESS Kalid           | Vétérans M   | LIBERMAN Bernard       |
| Cross Long M          | GRANGER David           | Vétérans M   | LIMPALAER Fabrice      |
| Cross Long M          | LACHEREST Sébastien     | Vétérans M   | MONTOUT Fred           |
| Cross Long M          | LEGENTIL Cyril          | Vétérans M   | OUZAHIR Hassan         |
|                       |                         | Vétérans M   | PALOUX Eric            |

**DROLE DE GRENIER (JP)**

**Mercredi 3 février à 14h15  
samedi 6 à 14h15  
dimanche 7 à 14h15**

**GAINSBOURG**

**Mercredi 3 février à 15h45 et 20h45  
jeudi 4 à 18h  
vendredi 5 à 18h  
samedi 6 à 15h45 et 20h45  
dimanche 7 à 14h et 16h30**

**INVICTUS (VO)**

**Mercredi 3 février à 18h15  
jeudi 4 à 20h30  
vendredi 5 à 20h45  
samedi 6 à 18h15  
dimanche 7 à 16h15**

**FESTIVAL HORS LES MURS**

**Mercredi 10 février à 16h  
Bibliothèque Elsa Triolet  
Rue Henri Matisse  
Gratuit sur réservation  
Tel: 01 48 66 79 38**

# Rencontre littéraire avec Brigitte Giraud

L'édition 2010 du festival "Hors limites" se tiendra du 5 au 20 février prochains dans tout le département. L'association Bibliothèques en Seine-Saint-Denis organise chaque année cette initiative qui a pour but de faire découvrir la richesse de la création contemporaine à tous les publics et au sein même des bibliothèques. C'est à travers des rencontres, des échanges avec les auteurs, des ateliers et des installations artistiques que le festival fait vivre la création littéraire d'aujourd'hui. La bibliothèque Elsa Triolet reçoit, à cette occasion, Brigitte Giraud pour une lecture d'extraits de son dernier livre "Une année étrangère". Après avoir exercé différentes professions (traductrice, journaliste, librairie), Brigitte Giraud est aujourd'hui chargée

de la programmation de la Fête du livre de Bron (Rhône). Elle vit à Lyon et a publié de nombreux essais et nouvelles dans des revues, puis cinq romans dont "L'amour est très surestimé" qui a reçu le Prix Goncourt de la nouvelle 2007.

Dans son dernier roman "Une année étrangère", Brigitte Giraud poursuit son exploration intimiste du monde et de l'être humain à travers le regard de Laura, 17 ans, partie en Allemagne en tant que jeune fille au pair. Une description éminemment juste et touchante de l'adolescence, phase initiatique par excellence, point de rupture et de non-retour entre deux moments de vie. Une rencontre littéraire passionnante en perspective. **Anne Raffanel**

**CIRQUE, THÉÂTRE ET DANSE**

## À l'abordage!

Les pirates ont depuis toujours occupé une place à part dans l'imaginaire collectif. À la fois terriblement effrayants et incroyablement attirants. Qui n'a jamais rêvé d'être à bord d'un de ces vaisseaux arborant fièrement le tristement célèbre pavillon noir orné d'une tête de mort ?

C'est à ce voyage là que nous invite la Cie 36 du mois avec sa nouvelle création : Copirates.

Sur scène, à bord d'un trois mâts de légende, neuf musiciens, acrobates et chanteurs recréent le quotidien d'un équipage de pirates. Un quotidien fait

de paradoxes, huis clos du navire et espace infini de l'océan, solitude et promiscuité. Un équipage constitué d'une multitude de destins différents, de croyances, de langages, de rites mais qui n'existe qu'en tant que groupe. "Livrés à l'océan, abandonnés de tous et bravant tous les Dieux", ainsi les définit Emmanuel Audibert, directeur artistique de la Cie 36 du mois. Ce spectacle mêle avec bonheur le théâtre, les arts du cirque, la musique et la danse. Une invitation à un voyage extraordinaire qui ne se refuse pas. **Anne Raffanel**



**VENDREDI 5 ET SAMEDI 6 FEVRIER A 20H30  
ESPACE JACQUES PREVERT  
134, RUE ANATOLE FRANCE  
TEL. : 01 48 66 49 90  
TARIFS : 14€/11€/8€/5€ POUR LES - DE 25 ANS**

## Concert 100% good vibes

On ne présente plus Rod Taylor. En plus de trente ans de carrière, il est devenu une référence incontournable du reggae roots.

Né à la Jamaïque en 1957, il grandit dans l'univers musical de légendes telles que Bob Marley ou Peter Tosh. Arrivé en France en 1991, il continue à se produire avec des groupes phares de la

scène de reggae française. Crée fin 1991 et basé à Toulouse, le Positive Roots Band alterne roots, new roots et dub. Ce groupe, aux allures de melting pot, distille une musique riche, mélodique et dynamique. Bob Wasa, le chanteur, originaire de Saint-Martin, écrit tous les textes en anglais sur des thèmes qui lui sont chers : la tolérance, l'éducation et l'amour. Tous

sont empreints de gaieté et de simplicité. Sur scène, le mélange détonnant de Rod Taylor et du Positive Roots Band offre le meilleur du reggae roots. Un concert 100% good vibes. **A.R.**

**SAMEDI 6 FEVRIER A 20H30  
LE CAP • 56, RUE AUGUSTE RENOIR  
TEL. : 01 48 66 94 60  
TARIFS : 8€/6€/4€**

## HEURE MUSICALE

# Roxana Barbacaru, danseuse de caractère

L'Heure musicale est consacrée à la danse avec la participation exceptionnelle de Roxana Barbacaru, professeur de danse à l'École de danse de l'Opéra de Paris et au Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Paris. Avec Patricia Ardet au piano et les classes de danse classique de Monsieur Patrick Félix. Après avoir étudié la danse à Bucarest, Paris, Cologne, Saint Petersbourg et Moscou. Roxana Barbacaru est aujourd'hui considérée comme une sommité de la danse de caractère. Major de sa promotion au Conservatoire de Bucarest, Roxana Barbacaru rejoint la compagnie de l'Opéra National de Bucarest. Elle complète sa formation classique par une solide connaissance des techniques de caractère, sous l'égide d'Irina Grejbina dont elle fut l'élève et l'assistante. C'est à cette dernière qu'elle doit son goût pour l'enseignement et l'envie de transmettre expérience et savoirs. Rencontre avec une très grande dame.

## Comment définir la danse de caractère ?

**Roxana Barbacaru :** C'est une discipline à part entière qui recouvre de nombreux styles de danse. La danse de caractère est présente dans de nombreux ballets du répertoire classique. L'engouement pour la danse de caractère est né en France, vers 1830, mais ce sont les Russes qui ont fait de son enseignement un cursus complet. Cette danse se base sur de nombreux folklores, théâtralisés et stylisés à des degrés divers. L'on retrouve bien sûr les folklores des pays de l'Est, mais aussi espagnols ou irlandais.

## Qu'apporte la danse de caractère par rapport à la danse classique ?

**R.B. :** En plus du travail technique, il y a un grand travail d'interprétation. C'est une discipline qui s'enrichit de tous les folklores. Il y a une recherche et une appropriation des costumes, des religions, un savoir historique, social, toute une culture à acquérir.

## Faut-il une formation classique pour aborder la danse de caractère ?

**R.B. :** C'est comme le solfège pour la musique, la base est incontournable. Rien n'a été inventé de mieux comme formation corporelle que la danse classique. Le travail à la barre ressemble à celui de la danse classique mais en plus contrignant. Du fait de la diversité des styles abordés, la danse de caractère exige une plus grande maîtrise de son corps.

## Quelles sont justement les qualités requises pour la pratique de cette discipline ?

**R.B. :** Il est nécessaire d'avoir une acuité du regard, une attention particulière



MARDI 9 FEVRIER A 20H30  
CONSERVATOIRE DE MUSIQUE  
ET DE DANSE  
12, RUE DE SEVRAN  
TEL. : 01 48 79 65 21  
ENTREE LIBRE

pour le détail. Le regard à lui seul, l'inclinaison de la tête, ne sont pas les mêmes suivant les pays. Tout est affaire d'interprétation, de justesse dans le moindre détail. La tonalité est elle aussi indispensable, la danse n'est jamais régulière, il y a beaucoup de rythme. Il faut donc un sens du rythme développé ainsi qu'une bonne oreille musicale.

## Que peut apporter la danse de caractère aux danseurs ?

**R.B. :** Une formation technique accrue. Un sens de l'interprétation plus poussé, une attention plus développée pour la manière de bouger. Un travail évident sur le port de tête, la position des bras, un affinement du regard. Plus de rigueur aussi. Tout ceci améliorant la qualité du mouvement et donc du danseur.

## Comment abordez-vous votre rôle de professeur ?

**R.B. :** J'aime ce que je fais. Pour moi l'enjeu, c'est de transmettre mes connaissances, de pouvoir former d'autres danseurs, d'autres professeurs. Malheureusement, la danse de caractère n'est pas encore reconnue comme discipline à part entière. Elle n'est pas assez valorisée. Il n'y a pas assez de productions et donc nous sommes très peu à l'enseigner. Un grand travail de vulgarisation reste à faire. J'envisage la réalisation d'un DVD pédagogique afin que la transmission des techniques continue à s'effectuer. Cela choque parfois lorsque j'en parle, certains sont rivés au respect des traditions. Pour moi, la danse est un langage, toujours en évolution et en accord avec son temps. Je fais de la danse classique, de la danse de caractère, de la danse contemporaine et de la danse africaine. Je suis une iconoclaste. Anne Raffenel

| LE PLEIN DE SORTIES   |   |   |
|---|---|---|
| <b>CONTE MUSICAL A PARTIR DE 4 ANS</b><br><b>J'AI COMPTÉ TROIS MOUTONS</b><br>J'ai compté trois moutons est un conte musical pour éveiller les enfants à la dimension infiniment riche et surprenante du gamelan balinais (ensemble instrumental d'Indonésie).<br><b>Mercredi 3 février à 10h et 14h30 [8€/6€/4€]</b><br><b>LE CAP • TÉL : 01 48 66 94 60</b>   | <b>CIRQUE, THEATRE, DANSE ET MUSIQUE</b><br><b>COPIRATES</b><br>Une création mêlant les arts du cirque, le théâtre, la danse et la musique dans l'univers des pirates et des corsaires.<br><b>Vendredi 5 et samedi 6 février à 20h30 [14€/11€/8€/ 5€ POUR LES - DE 25 ANS]</b><br><b>ESPACE JACQUES PRÉVERT • TÉL : 01 48 66 49 90</b>  | <b>CONCERT CLASSIQUE</b><br><b>« CARTE BLANCHE A... »</b><br>Evénement mensuel, cette carte blanche est donnée aux élèves des classes de musique de chambre et d'instruments du Conservatoire.<br><b>Lundi 8 février à 18h [ENTREE LIBRE]</b><br><b>CONSERVATOIRE DE MUSIQUE ET DE DANSE • TÉL : 01 48 79 65 21</b>   |
| <b>LA LECTURE DES PETITS</b><br><b>LES RACONTINES</b><br>Les bibliothécaires donnent rendez-vous aux lecteurs en herbe autour de leurs histoires préférées.<br><b>Mercredi 3 février à 16h [ENTREE LIBRE]</b><br><b>BIBLIOTHÈQUE DUMONT • TÉL : 01 48 79 41 81</b>  | <b>REGGAE ROOTS</b><br><b>ROD TAYLOR AND THE POSITIVE ROOTS BAND</b><br>Né en Jamaïque, Rod Taylor a grandi dans l'univers artistique de nombreux grands artistes tels Bob Marley.... En trente ans de carrière il est devenu une légende pour tous les aficionados du reggae roots.<br><b>Samedi 6 février à 20h30 [8€/6€/4€] • LE CAP • TÉL : 01 48 66 94 60</b>                | <b>DANSE CLASSIQUE</b><br><b>AUTOUR DE LA DANSE DE CARACTÈRE</b><br>L'heure musicale est ici consacrée à la danse avec la participation exceptionnelle de la danseuse et chorégraphe Roxana Barbacaru • Piano : Patricia Ardet • Avec la participation des classes de danse classique de Monsieur Patrick Félix.<br><b>Mardi 9 février à 20h30 [ENTREE LIBRE]</b><br><b>CONSERVATOIRE DE MUSIQUE ET DE DANSE • TÉL : 01 48 79 65 21</b> |
| <b>CONCERT</b><br><b>CARTE BLANCHE A MELLINO</b><br><b>AVEC LARTIGO/BOOGIE BALAGAN/ STÉPHANE ET IZA MELLINO</b><br>Stéphane et Iza Mellino, ont écrit avec les Négresses Vertes une des pages de l'histoire du rock alternatif français. Une carte blanche leur est proposée pour nous présenter leurs coups de coeur musicaux.<br><b>Vendredi 5 février à 21h [8€/6€/4€]</b><br><b>LE CAP • TÉL : 01 48 66 94 60</b> | <b>QUATUOR A CORDES</b><br><b>WEEK-END PRO QUARTET</b><br>Le Conservatoire accueille le Quatuor Manfred (à cordes) pour un parcours musical avec les stagiaires de musique de chambre de Seine-Saint-Denis. <b>[ENTREE LIBRE]</b><br><b>Samedi 6 février à 18h30 et dimanche 7 février à 11h30 et 17h30</b><br><b>CONSERVATOIRE DE MUSIQUE ET DE DANSE • TÉL : 01 48 79 65 21</b> | <b>CHANSON</b><br><b>THE RABEATS</b><br><b>TRIBUTE TO THE BEATLES</b><br>L'illusion est parfaite lorsque ces quatre garçons dans le vent entrent en scène. Un spectacle époustouflant d'énergie et de sincérité.<br><b>Mercredi 10 février à 21h [22€/19€/16€/10€ POUR LES - DE 25 ANS]</b><br><b>ESPACE JACQUES PRÉVERT • TÉL : 01 48 66 49 90</b>   |

## TAILLER LES ARBUSTES A FLEURS

Avant de partir avec le sécateur pour nettoyer et élaguer arbres et arbustes, sachez respecter la règle des floraisons estivales et printanières.

Les arbustes à floraison estivale (rosiers remontants, hibiscus, buddleyas, caryoptéris, ceanothes, abelias, lavateras, potentilles, clématites, remontances à grosses fleurs...) se taillent à la fin de l'hiver (février-mars). Les arbustes à floraison printanière (forsythias, groseillier fleur, boule de neige, lilas, seringat, clématite non remontante montana...) se taillent après la floraison.



### (ACTE I)

Une ville est zone à population dense dans laquelle se concentrent la plupart des activités humaines : habitat, commerce, industrie, éducation, politique et culture. La taille d'une ville et sa définition varient d'un pays à l'autre. Les premières villes apparaissent entre 3 500 et 1 500 avant J-C dans les régions fertiles des grandes plaines alluviales de la Mésopotamie, du Nil, du Fleuve Jaune et du Gange. Leurs apparitions coïncident avec la sédentarisation et l'émergence de l'agriculture durant la période du néolithique. Jéricho est considérée comme une des plus anciennes villes habitées dans le monde et les archéologues ont mis au jour des vestiges datant de 9 000 ans. Le XXe siècle a connu une forte croissance de l'exode rural et des villes. La planète se couvre de villes à un rythme effréné. L'année 2007 a été marquée par un tournant sans précédent dans l'histoire de l'humanité : pour la première fois, la population urbaine a dépassé la population rurale. Chaque semaine, elle s'accroît d'un million de personnes et l'on prévoit même que, d'ici 2050, près de 75% de la population mondiale sera regroupée sur 5% de la surface terrestre, des villes, ce qui ne sera pas sans conséquences sur notre environnement. Cette explosion se traduit souvent, dans les pays du Sud, par un développement urbain anarchique et des conditions sanitaires et écologiques précaires, voire dangereuses. Ce contexte implique une économie de rareté, une augmentation très importante des besoins en eau et en énergie et une production accrue de déchets. Mais face à la mauvaise répartition mondiale des ressources, il faut développer l'accès à l'eau, découvrir et mettre en production de nouvelles sources d'énergie, limiter l'impact négatif de leur consommation.



**Police secours**  
17

**Police nationale**  
01 48 19 30 00

**Police municipale**  
01 48 69 04 64

**Pompiers**  
18

**Samu**  
15

**SOS médecin**  
01 47 07 77 77

**Centre antipoison**  
01 40 05 48 48

**Hôpital Robert Ballanger**  
01 49 36 71 23

**Enfance maltraitée**  
119

**Accueil des sans-abri**  
115  
(appel gratuit et anonyme)

**PERMANENCES GRATUITES**  
(rendez-vous par téléphone)  
**Avocats**  
(bureau d'aide aux victimes)  
01 48 79 40 22

**PROXIM'AULNAY**  
le service municipal avec vous, jour après jour  
**0800093600**

BON PLAN  
BON PLAN BON PLAN BON PLAN BON PLAN BON PLAN

## 100% FEMMES

Centre de fitness/minceur et de bien être : 100% Femmes, LADY MOVING Aulnay est le 1er centre du Groupe Hebe/ Mov'in à ouvrir ses portes dans le département. Aulnaysiennes de naissances Catherine et Safia, mère et fille ont ouvert ce nouveau concept pour faire rayonner les femmes. Sans miroir, sans homme et sans complexe elles vous proposent une remise en forme globale en toute simplicité dans la bonne humeur, la convivialité et un cadre des plus agréables. "Je dresse individuellement un bilan complet, et apporte des solutions personnalisées aux clientes de tous âges." nous confie Céline, coach. Et après un "circuit fitness et minceur" laissez vous bichonner avec des soins corporels et de bien être avec le "SPA jet..." Exclusivité Lady Moving : hammam, sauna individuel mais aussi équipement de massage." Anticipez pour les vacances d'été : silhouette de rêve !

5, rue Séverine • Tél. : 01 48 66 93 60 • Email : [ladymovingaulnay@orange.fr](mailto:ladymovingaulnay@orange.fr)



**LE LAVOIR DIT « DU PRIEURÉ » SE TROUVAIT SUR LE BORD DE LA MOREE, PRES DE L'ÉGLISE (ON PEUT LE SITUER AU 24 DE LA RUE DES DEUX PONTS). EN 1908, LA MOREE ETANT CONTAMINÉE, SON USAGE EN FUT INTERDIT. POUR LE REMPLACER, UN AUTRE PLUS IMPORTANT FUT CONSTRUIT EN 1911 AU 81 DE LA RUE DU CHEMIN DE FER (ANATOLE FRANCE) ET UTILISE JUSQUE DANS LES ANNÉES 1950.**

Légende réalisée par le Cabra.  
Crédit : collection privée.

## PÉDIATRE DE GARDE

**Samedi 6 et**  
**dimanche 7 février 2010**

**Dr ZALUSKI**

**Rosny-sous-Bois**

**01 48 55 88 77**

## PHARMACIE DE GARDE

**Dimanche et jours fériés**  
**de 9h à 20h**

**Pharmacie Karmouta**

**105, galerie Surcouf**

**C. Ccial Galion 3000**

**Aulnay-sous-Bois,**

**tél. : 01 48 66 07 11.**



# Les Mellino

## « C'est la vie qui prime... »

Durant quinze ans, Iza et Stéfane Mellino ont été au cœur de l'aventure des Négresses Vertes. Ils ont connu les tournées mondiales à quatorze sur scène, les studios d'enregistrement, les plateaux télés. Et ils ont vendu des disques par palettes entières. Un jour, tout s'est arrêté. Depuis, ils ont pris un second départ, à deux. Ils ont recommencé à jouer dans les bars, puis à donner des concerts. Stéfane et Iza composent, écrivent, produisent et jouent leur musique. Une musique qui leur ressemble, chaleureuse, emplie de rythmes du sud. Oublié le fantôme des Négresses Vertes, voici les Mellino. Portrait d'un couple d'artistes libres et sereins. En 1986, Iza est peintre, Stéfane musicien. Il raconte : «Avec des copains musiciens, on se disait en plaisantant qu'un jour on monterait un groupe qui s'appellerait les Négresses Vertes».

**“UNE LIBERTÉ RETROUVÉE...”**

Le groupe se forme en 1987; moins de deux ans plus tard, il est mondialement connu. Iza abandonne la peinture et apprend la musique. Stéfane compose une bonne partie des chansons phares du groupe. Le succès est au rendez-vous et le travail intense. «De l'extérieur, cela avait l'air d'un joyeux bazar, mais il y avait une véritable structure», confie Stéfane. Et de fait, rien ne s'improvise. Ni les tournées de trois mois où l'on ne sort même pas de sa chambre d'hôtel tant le besoin de repos se fait sentir après les concerts, ni les enregistrements, souvent difficiles. Iza et Stéfane sont deux. Ce qui fait leur force mais les fragilise aussi. «Quand on voulait atteindre

Stéfane, c'est sur moi qu'on tapait, se souvient Iza. Mais j'ai un mental, j'ai résisté». Après quinze ans de succès et quelques accidents de la vie, le groupe ne compte plus que cinq «vraies Négresses» des débuts. «Les survivors», comme les appelle Stéfane. À la quarantaine, une forme de lassitude s'est installée. Le groupe se dissout. «On nous disait de remonter une autre formation, de refaire les Négresses bis, je n'ai jamais voulu» dit Stéfane. Iza et Stéfane décident alors de continuer, autrement. Les Mellino sont nés. Le début n'est pas évident, personne ne les attend. «Tant que ça brille, tout va bien, mais le jour où ça s'éteint mieux vaut être cadré», affirme Stéfane. Le couple reprend le métier, s'adapte à la demande. «Nous avons à nouveau rempli l'espace, dit Iza. Nous faisons ce que nous savons faire de mieux, c'est plus léger, plus efficace». Iza et Stéfane redécouvrent aussi le bonheur de jouer en public, que ce soit dans un bar ou sur une scène. Depuis cinq ans, ils enchaînent les soirées au rythme de 80 prestations en moyenne dans l'année. Les Mellino ont produit leur premier album voilà deux ans. Et le vendent après les concerts : «C'est très valorisant d'avoir face à soi la personne qui achète notre disque, on sait vraiment qu'elle aime ce qu'on fait», se réjouit Iza. Les Mellino ont renoué avec une forme de liberté artistique. Le second album est d'ailleurs sur les rails. C'est sur la scène du Cap qu'ils joueront pour la première fois dans leur ville, Aulnay, où ils habitent depuis plus de quinze ans. «On aime la qualité de vie, on est au calme, c'est bien», dit Stéfane. «On travaille là où l'on vit, on écrit et compose ici. On mélange la musique, les enfants, c'est la vie qui prime», précise Iza.

Texte : Anne Raffenel  
Photo : Jose Tomas



Iza : « J'aime les bords du canal de l'Ourcq »

Stéfane : « Tous les matins, le chien m'emmène au Parc Ballanger. C'est un peu les Buttes Chaumont d'Aulnay. »

### CARTE BLANCHE A MELLINO

Vendredi 5 février à 21h

Avec Lartigo, Boogie Balagan et Iza et Stéphane Mellino

Le Cap - 56, rue Auguste Renoir

Tarifs : 8€/6€/4€

**18/25 ans**

# SALON JOBS. BUTÉE

**Animation**

**BTP**

**Commerce • vente  
distribution**

**Hôtellerie • restauration**

**Aide à la personne**



**DÉPÔT DES CANDIDATURES**

**OFFRES À CONSULTER SUR PLACE**

**ATELIER DE RÉDACTION DE CV**

**EN PRÉSENCE DES ENTREPRISES  
PARTENAIRES DE LA VILLE**



**Apporter**

**1 lettre de motivation et 1 CV papier.**

**Renseignements : 01 48 79 62 40**

**ENTRÉE LIBRE**



**AULNAY-SOUS-BOIS**  
[www.aulnay-sous-bois.com](http://www.aulnay-sous-bois.com)